

Content and language integrated learning (CLIL) is a generic term and refers to any educational situation in which an additional language and therefore not the most widely used language of the environment is used for the teaching and learning of subjects other than the language itself (Marsh & Langé 2000, iii).

**CLIL COME.....**

Luisanna Paggiaro  
Bari, 13 febbraio 2014



# *CLIL come “sfida innovativa”*

- Aspettative e pre-conoscenze
- Principi metodologici
- CLIL come *Contesto, Autenticità, Cultura*
- Normativa (Europa e Italia)
- Abilità cognitive
- Attività comunicative
- Indicazioni per un compito da svolgere



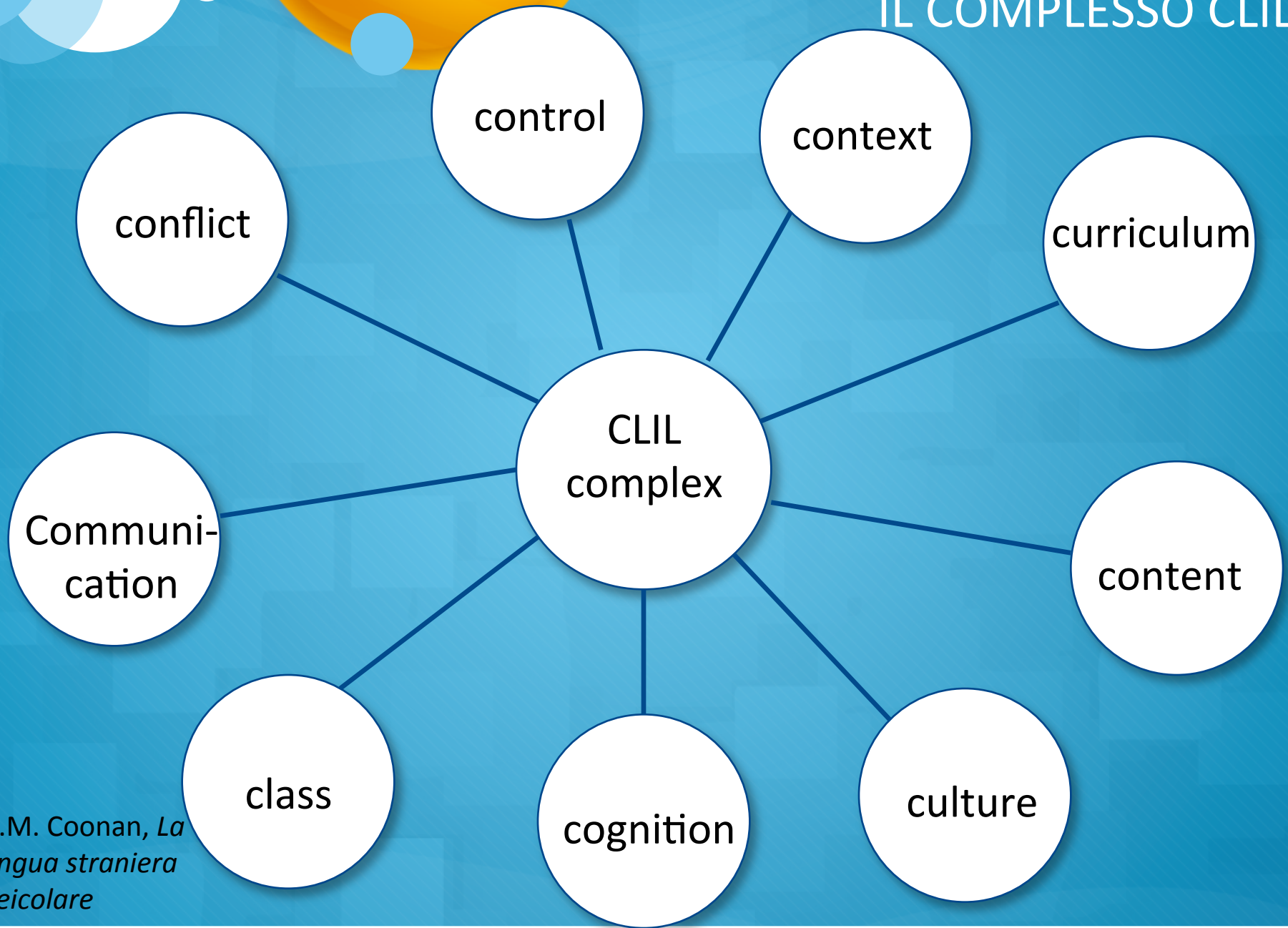


# Percezioni e idee How CLIL are you?

- Cosa conosci del CLIL?
- Quali sono le tue aspettative e le tue percezioni rispetto a questo approccio?
- Cosa vorresti sapere di più?

Rispondi alle domande del questionario *Quanto sei CLIL- How CLIL are you?* che possono costituire una buona base di partenza per riflettere sulle pre-conoscenze e esprimi almeno una “curiosità” rispetto al CLIL

# IL COMPLESSO CLIL



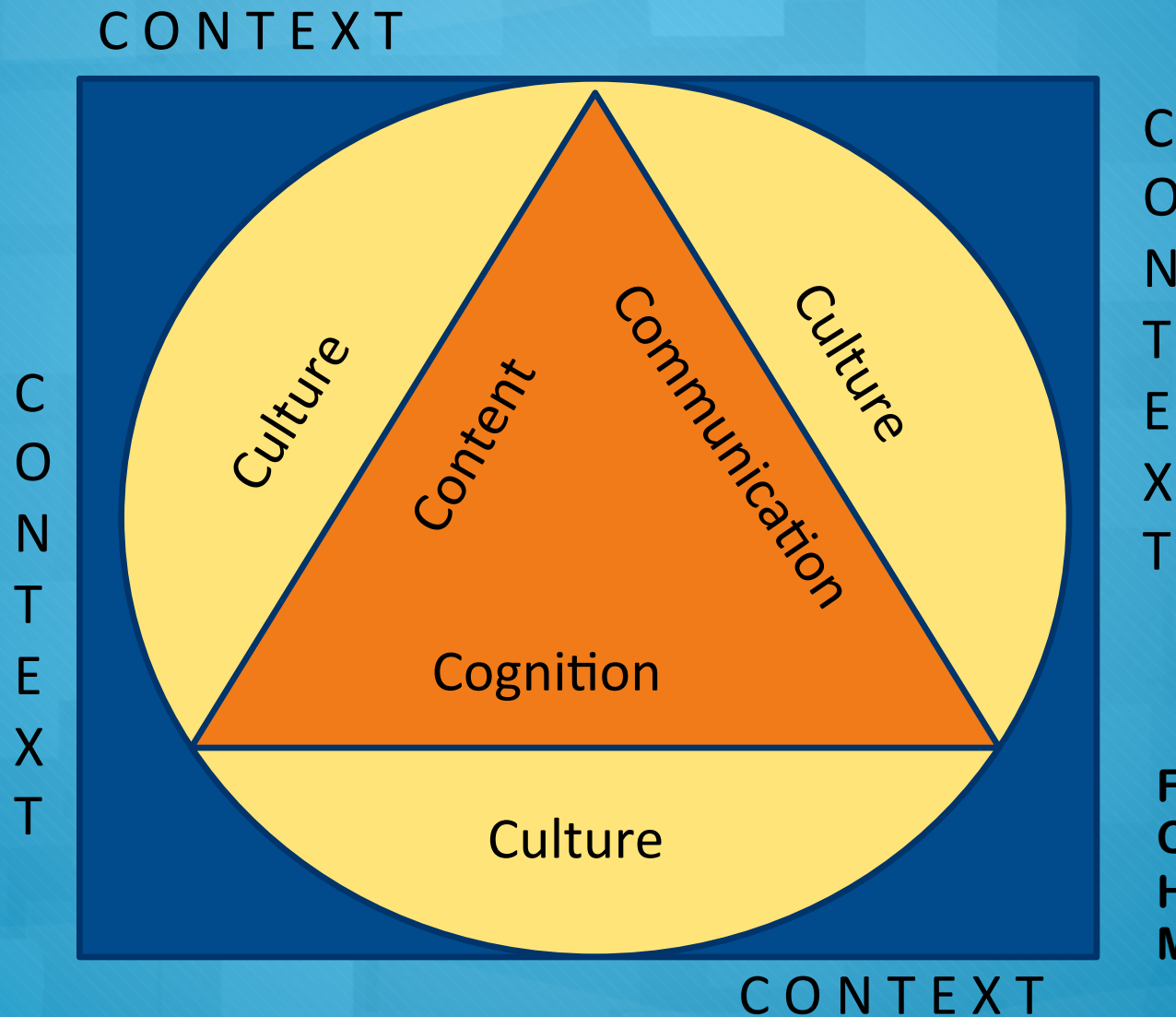




## PRINCIPI METODOLOGICI

- ***The 4Cs Framework***: *Content* (progression in knowledge and skills); *Communication* (interaction, language used to learn); *Cognition* (engagement: thinking and understanding); *Culture* (self and other awareness/citizenship)
- ***Bloom's taxonomy*** (revised by Anderson and Karthwohl) quite useful to identify LOTS and HOTS
- ***The language Triptych***: language *of* learning, language *for* learning and language *through* learning
- ***Cummins' quadrant*** for exploring the relationship between cognition and language, for defining BICS and CALP.

# The 4Cs Framework of CLIL



From *CLIL*  
Coyle,  
Hood,  
Marsh



**Varietà di  
input**

**Autenticità di  
materiali**

**Uso di  
tecnologie**



**Serenità e self-  
confidence**

**Scaffolding**

**Diversi stili di  
apprendimento**

# CLIL come Contesto

**Motivazione di uso delle lingua**

**Coinvolgimento personale**

**Lavoro cooperativo**

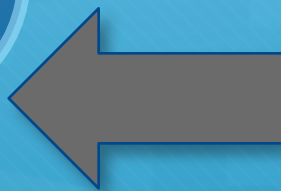
## CLIL come autenticità

Se la lingua straniera viene usata come lingua veicolare offre condizioni di maggiore autenticità a tre livelli:

- Materiali e contenuti
  - Interazione
  - Contesto

Dieter Wolff

- Autenticità: concetto molto discusso negli approcci comunicativi
- L'input deve riflettere le caratteristiche *autentiche* della lingua parlata o scritta
- Attività *autentiche* o *verosimili*
- Ma si tratta sempre di una **situazione fittizia**. Lo studente si esercita in preparazione di un vero uso della lingua!!!



MA CON IL CLIL



## CLIL come cultura

Il Consiglio d'Europa e la Commissione europea lavorano per promuovere il plurilinguismo e il multiculturalismo e vedono nel CLIL un'opportunità per raggiungere questi due obiettivi

- La lingua getta una nuova prospettiva sul contenuto
- L'aspetto culturale può essere presente anche nelle materie scientifiche
- In fisica si potrebbe approfondire lo sviluppo storico
- Nella matematica si può rendere esplicito il modo diverso di verbalizzare operazioni e si può adottare una metodologia diversa (culturalmente marcata: *bottom-up* invece di *top-down*)
- In tutte le materie c'è una nuova dimensione europea da sviluppare

A decorative graphic at the top of the slide features a bright yellow sun with rays, partially obscured by stylized white and light blue clouds against a blue background.

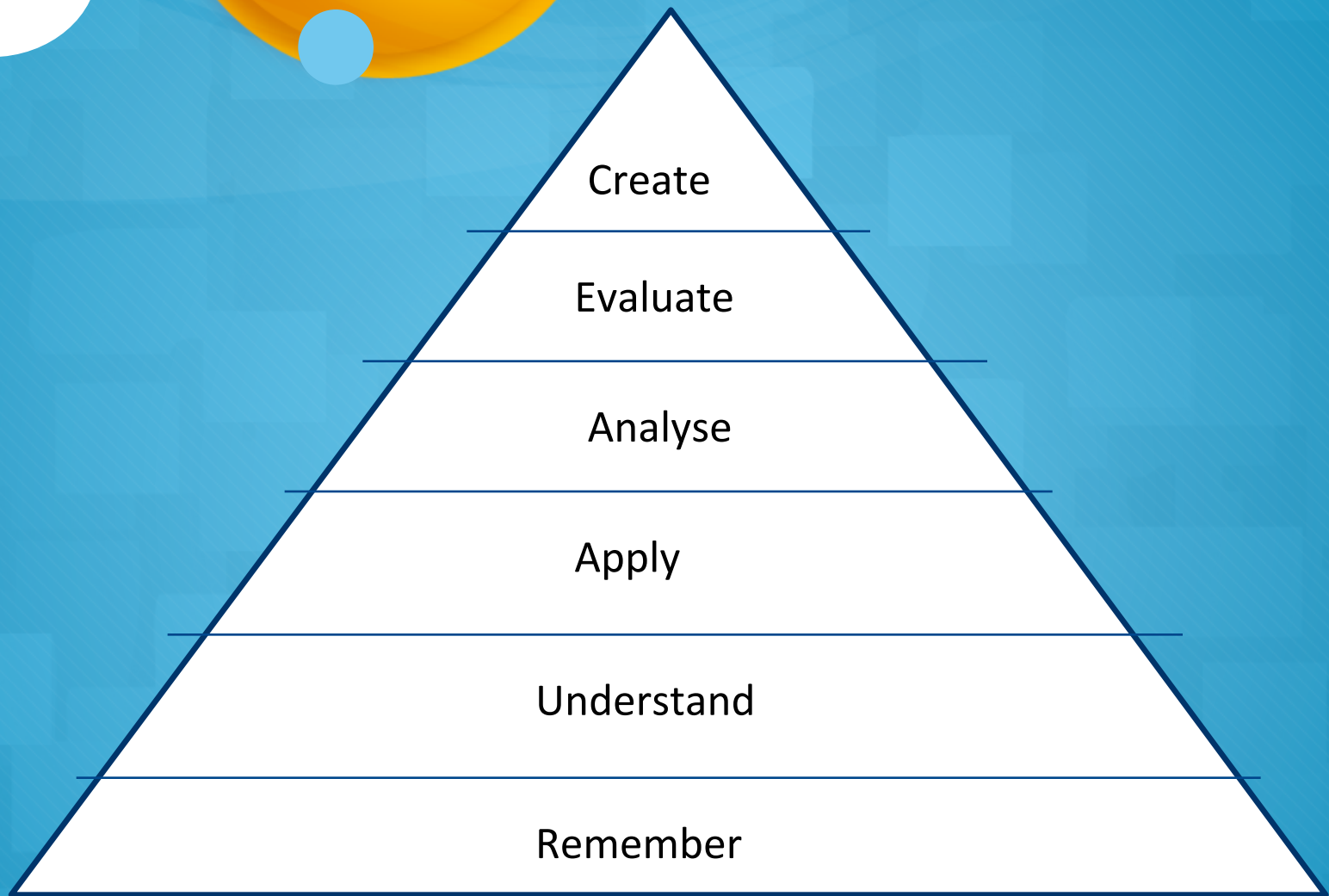
# IL CLIL in EUROPA

- Punti di riferimento teorici o programmatici nel *Libro Bianco su istruzione e formazione* (1995) e nel *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue* (2001).
- Il *Piano d'azione 2004-2006*, e successivamente 2006-2009, lanciati dalla Commissione europea, annoverano il CLIL fra le strategie europee più idonee a favorire l'apprendimento delle lingue.
- Rapporto redatto dall'Università di Southampton nel 2004 per il Consiglio di Europa, *European Profile for Language Teacher Education*, che include il CLIL tra le "buone pratiche".
- Documento *Apprendimento integrato di lingua e contenuto nella scuola in Europa* (2006) pubblicato dall'unità europea di Eurydice .
- Council of Europe Country Report (Maljers et al., 2007).
- *European Framework for CLIL Teacher Education* (2012), European Centre for Modern Languages.
- The CCN Foresight *Think Tank* (2010): CLIL fra gli obiettivi di educazione linguistica nel decennio 2010-2020.
- Civil Society Platform on Multilingualism, 2011, including CLIL.
- Agenda Europe 2020.



# Il CLIL in ITALIA

- Il DPR 275/99, garantendo l'autonomia alle scuole, ha offerto la possibilità di sperimentare nuovi contenuti e nuove metodologie didattiche
- Progetto Ufficio Scolastico Lombardia (1998- 2002): *TIE-CLIL (Translanguage in Europe -- Content and Language Integrated Learning)*
- Rete CLIL del Friuli Venezia Giulia
- Rete CLIL di Pavia che ha dato avvio al progetto AECLIL
- Progetto *ALI-CLIL (Apprendimento Linguistico Integrato CLIL)* -Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia- dal 2001
- *Apprendo in Lingua 2* -Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto in collaborazione con l'Università Ca' Foscari 2002 -2004
- Progetto *Tutor Europeo* -IRRE Emilia Romagna - dal 2003
- I DD.PP.RR. attuativi della Riforma Gelmini della Scuola secondaria di secondo grado nn. 87, 88 e 89/2010 prevedono l'insegnamento di una disciplina non linguistica in una lingua straniera nell'ultimo anno dei Licei e degli Istituti Tecnici (in questi solo in inglese) e negli ultimi tre anni dei Licei Linguistici, prospettando un'Italia in linea con altri Paesi d'Europa
- Attivazione di corsi di formazione (metodologia CLIL e certificazione linguistica) per i docenti di discipline non linguistiche organizzati dalle Università a livello regionale.



**Bloom's taxonomy (revised by Anderson and Krathwohl, 2001)**



# Dimensione cognitiva

<i>Content / Knowledge structure</i>	<i>TS / CALP Language Functions</i>
<p><b>Concepts / description</b>            Who?            What?            Where?</p>	<p><b>Lower-order thinking skills</b>            recognize (words, elements...)            define            identify            classify            describe (objects, elements...) ...</p>
<p><b>Principles / processes / sequences</b>            What relationships between concepts?            What principles?            What processes / procedures / routines</p>	<p><b>Higher-order thinking skills</b>            describe processes            solve problems            organize sequences...</p>
<p><b>Creation / evaluation / choices</b>            What are the choices, alternatives, decisions?            How can information be elaborated in an original way?</p>	<p><b>Higher-order thinking skills</b>            elaborate information in a personal way            create            evaluate            make choices (Cfr. Barbero 2012)</p>

# CUMMNIS' QUADRANT

Cognitively Undemanding

**1. BICS (+)**

Conversazione con amici  
Giustificarsi per un'assenza  
Comprare del cibo  
Lezione di arte e musica

Conversazione telefonica  
Biglietto di un amico  
Istruzioni scritte

**2a. BICS (-)**

**Context Embedded**

**Context Reduced**

**2b. CALP (-)**

Dimostrazioni  
Lezioni audiovisive  
Esperimenti scientifici  
Calcoli matematici

Testi standardizzati  
Lettura/scrittura  
Concetti matematici  
Molte lezioni di disciplina non linguistica

**3. CALP (+)**

Cognitively demanding



# ACROSS THE CURRICULUM

## Cognitive skills

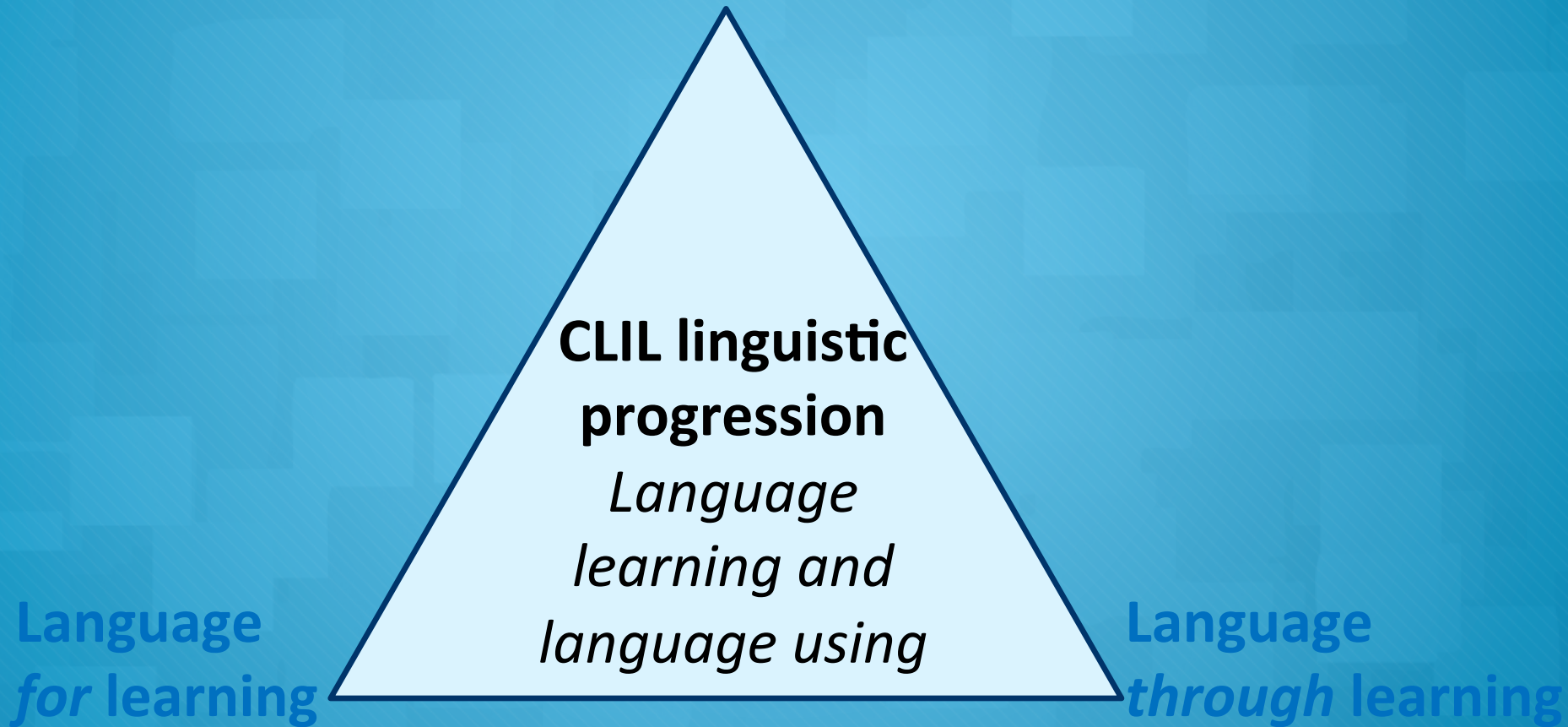
- Learners progress from **information processing** or **concrete thinking** (such as identifying and organising information (*what, when, which* and *who*) to abstract thinking such as reasoning and hypothesising (*why* and *what if* questions)

## Learning skills

- Learning skills involve learning how to learn and developing ***learner autonomy***. They can be artistic, cultural, linguistic, mathematical, scientific, social and interpersonal skills

# THE LANGUAGE TRIPTYCH

*Language of learning*



from

*CLIL*, Coyle, Hood and Marsh, CUP



# 3 LANGUAGES: OF, FOR, THROUGH

## Language *of* learning

- **Key vocabulary**

## Language *for* learning

- **Asking each other questions:** *What do you know about...?*
- **Classifying:** *The different elements are....*
- **Comparing and contrasting:** *The animals living in the savannah are bigger than the ones living in a pond*
- **Other:**
- *What does it mean?*
- *How do you spell it?*

## Language *through* learning

- Distinguish **language needed to carry out activities**
- Retain **language revised** by both the teacher and the learner
- Make **use of peer explanations**
- **Record, predict and learn** new words which arise from activities



# LA COMUNICAZIONE

## **Attività comunicative** (dal Quadro di Riferimento Europeo)

- Comprensione (ascolto e lettura)
- Parlato (interazione orale e produzione orale)
- Scritto (produzione scritta)

## **Caratteristiche del linguaggio**

- testo
- morfosintassi
- lessico

## **Integrazione di altri linguaggi**

- immagini, oggetti
- simboli, grafici, mappe





# CLIL per

- favorire il plurilinguismo
- sviluppare competenze anche parziali in diverse lingue
- creare un ambiente di apprendimento “realistico” e motivante
- sviluppare le abilità cognitive
- potenziare le abilità comunicative
- costruire la propria conoscenza in modo attivo e collaborativo
- acquisire linguaggi specifici
- promuovere l’interazione in un contesto significativo
- conoscere la lingua e la “cultura” di una materia
- sviluppare una competenza interculturale

## INSEGNAMENTO TRADIZIONALE e CLIL

- si basa sull'insegnamento di pronuncia, vocabolario, funzioni e abilità (controlled input and practice)
- è focalizzato sulla lingua da apprendere e sugli step metodologici da attivare
- non rientra in un sillabo rigidamente sequenziale
- necessita dell'analisi della dimensione cognitiva del contenuto disciplinare
- necessita dell'analisi delle richieste linguistiche per poter fornire un supporto linguistico necessario ad affrontare il contenuto disciplinare
- arricchisce l'apprendimento formale



CLIL- *Planning Tools for Teachers*, Do Coyle, University of Nottingham, 2005.

<http://www.slideshare.net/gorettiblanch/theoretical-clil-framework>

**CLIL - European Commission**

[http://ec.europa.eu/languages/language-teaching/content-and-language-integrated-learning\\_en.htm](http://ec.europa.eu/languages/language-teaching/content-and-language-integrated-learning_en.htm)

**CLIL CONSORTIUM** <http://www.clilviu.es/>

**TIECLIL**, <http://www.tieclil.org/index.htm>

**One Stop English - CLIL**, <http://www.onestopenglish.com/clil/>

**CLIL Matrix**, <http://archive.ecml.at/mtp2/CLILmatrix/>

**AECLIL Project** Assessment and evaluation in CLIL, <http://aeclil.altervista.org/>

**CLIL-CD** European Framework for CLIL Teacher Education

<http://clil-cd.ecml.at/>

**CLIL PRACTICE: Perspectives from the field**

<http://www.icpj.eu/>

Progetto ALI CLIL <http://www.progettolingue.net/aliclil>

Risorse per il docente CLIL

<http://lear.unive.it/bitstream/10278/1021/1/21Grassato.pdf>

*The CCN Foresight Think Tank* (2010)

<http://clil-cd.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=E4w8aVIV8%3D&tabid=936&language=en-GB>